

# CONTACT

THE SWISS BALLOONING MAGAZINE

**3/2010**

[www.sbav.ch](http://www.sbav.ch)

MITGLIED



Mehr als zwei Jahrzehnte innovative Technologie.

**SCHROEDER**  
*fire balloons*



Foto: © TOM PULL

SCHROEDER fire balloons –

## Prosit Neujahr und Glück ab!

Heißluftballone und mehr „Made in Germany“

Ihre CAMO+ für alle Fabrikate

Theo SCHROEDER fire balloons GmbH · Gewerbegebiet Am Bahnhof 12 · D-54338 Schweich · Tel. +49 6502 930-4  
Fax +49 6502 930-500 · [mail@schroederballon.de](mailto:mail@schroederballon.de) · [www.schroederballon.de](http://www.schroederballon.de) · CAMO plus DE.MF/MG.0549



**3/ 2010**

**29. Jahrgang / 29. année**

**Editorial**

Seite 4 / 5

**SBAV Internet**

Seiten 18 - 19

**GBR 2010 in Bristol**

Seiten 6 - 13

**100 Jahre Ballongruppe Zürich**

Seite 20

**Ballontage Bad Dürrenheim**

Seiten 14 - 15

**WM Heissluft**

Seiten 22 - 27

**Sicherheitsseminar 2010**

Seiten 16 - 17

**GV SBAV 2011**

Seiten 28 - 29

**Titelbild: Max Krebs**

## IMPRESSUM

**Herausgeber/Editeur**

Schweizerischer Ballonverband SBAV/FSA,  
Postfach 16, 4124 Schönenbuch/Basel  
Fédération Suisse d'Aérostation FSA/SBAV,  
Case postale 16, 4124 Schönenbuch  
Tel. 061 481 32 22 / Fax 061 481 95 61  
E-Mail: christian.horni@chhorni.ch

**Redaktion**

Edith Gschwendtner,  
Rigistr. 20, 8340 Hinwil (verantwortlich)  
Tel. 044 938 05 47 / Fax 044 938 05 49  
E-Mail: tanteedith@bluewin.ch

**Traductions**

Ernesto Merz, Jürg Klay

**Inserate / Annonces**

Edith Gschwendtner, Rigistr. 20, 8340 Hinwil  
Tel. 044 938 05 47 / Fax 044 938 05 49  
E-Mail: tanteedith@bluewin.ch

**Druck/Impression**

Druckerei Sieber AG, 8340 Hinwil

**Auflage/Tirage**

700 Exemplare/exemplaires

**Erscheint/Paraît**

4 mal jährlich (März, Juni, Sept., Dez.)  
4 fois par an (mars, juin, sept., déc.)  
Abo-Preis/Prix abo  
Fr. 50.-/Jahr + 2,4% MWST  
(Ausland Fr. 55.-)  
Frs. 50.-/an + 2,4 % TVA  
(Etranger frs. 55.-)

**Abo-Dienst/Service Abo**

**Adressänderungen / Changem. d'adresse**

Geschäftsstelle SBAV Christian Horni  
Postfach 16  
4124 Schönenbuch/Basel  
Tel. 061 481 32 22  
Fax 061 481 95 61  
E-mail: christian.horni@chhorni.ch

**Präsident SBAV / Président FSA**

Jürg Schäffler Aspiwaldweg 30  
3037 Herrenschwanden

**Geschäftsstelle**

Christian Horni, Postfach 16,  
4124 Schönenbuch/Basel  
Tel. 061 481 32 22  
Fax 061 481 95 61  
E-mail: christian.horni@chhorni.ch





## Editorial

### 2010 ein erfolgreiches Ballonjahr im Jahr der Aviatik

Liebe Ballonsportlerinnen  
und Ballonsportler,  
Werte Freunde des Ballonsports  
und der Aviatik

Das Jahr 2010 stand ganz im Zeichen der Aviatik um der beispiellosen Entwicklung der Luftfahrt in der Schweiz und den historischen Ereignissen der letzten 100 Jahre zu gedenken. Mit einer Vielzahl von grossen und kleinen Anlässen verteilt über die ganze Schweiz wurden die Pionierleistungen gefeiert. Teil dieser Geschichte und Entwicklung -als ältestes Luftfahrzeug überhaupt- ist auch der Ballon und an vielen Anlässen im zu Ende gehenden Jubiläumsjahr haben Ballonaufstiege und -fahrten jung und alt begeistert.

Wenn auch das Wetter hin und wieder den Aufstiegen und Passagierfahrten einen Strich durch die Rechnung machte, so war es ein unfallfreies Jahr und für unseren Ballonsport ein ausserordentliches Jubeljahr. Exemplarisch und nicht abschliessend herausgreifen möchte ich die sportlichen Leistungen an der offenen Heissluftballon Schweizermeisterschaft, einen Weltmeistertitel bei den Heissluftschiffen, einen Podestplatz bei der Heissluftballon Weltmeisterschaft sowie den Gewinn des Gordon Bennett Race mit einer Distanzfahrt bis ans Schwarze Meer. Allen Leistungen gemeinsam sind hervorragende Piloten und eingespielte, hochmotivierte Teams sowie ein tragendes Umfeld.

Es freut uns, als Schweizerischer Ballonverband mit einem starken Fokus auf den Wettkampfsport, einer persönlichen und unterstützenden Betreuung

der Nationalmannschaft aber auch mit der professionellen Organisation und Durchführung der Schweizer Meisterschaft, einen Beitrag zu diesen Erfolgen geleistet zu haben.

Als Verband ist es uns auch 2010 erfolgreich gelungen, mit sicherheitsrelevanten Themen die Piloten anzusprechen, zu sensibilisieren und den Erfahrungsaustausch mit allen relevanten Gruppierungen rund um den Ballonsport zu fördern. Im Hintergrund und in enger Zusammenarbeit mit dem Aero Club der Schweiz versuchen wir aktiv und konstruktiv Einfluss auf zukünftige Gesetze und Verordnungen zu nehmen, wie sie im Rahmen der EASA Umsetzung durch die Aufsicht auf alle Bereiche der Aviatik zukommen.

Ein Sportverband lebt vom Nachwuchs und wie uns junge erfolgreiche Absolventen aber auch gestandene Fahrlehrer auch in diesem Jahr wieder bestätigten, verfügt der Verband über eine professionelle Aus- und Weiterbildung mit hoch motivierten Lehrkräften. Es ist dies eine wichtige Voraussetzung um im Zusammenspiel mit den Ballonclubs und Ballonsportgruppen den interessierten Nachwuchs aufzubauen.

Wir leben im Zeitalter der Kommunikation und der veränderten Kommunikationsformen. Auch dieser Herausforderung hat sich der SBAV 2010 gestellt und den Internetauftritt neu ausgerichtet. Mit einem dynamischen, grafisch verbesserten und in den Funktionen erweiterten Auftritt sind wir attraktiver, schneller und aktueller in der Kommunikation mit unseren Mitgliedern und Freunden des Ballonsports. Mit der neuen und einfachen Funktion „News von Mitgliedern“ haben die Mitglieder ihrerseits die Möglichkeit selber Inhalte

ins Internet zu stellen und mit andern zu teilen. Eine weitere Neuigkeit findet sich in der Bildergalerie. Mit wenigen Handgriffen können Bilder ins Netz gestellt werden und damit wird unsere Plattform auch zum Botschafter, um den wunderschönen Ballonsport interessierten Dritten näher zu bringen.

Ein wahrlich erfolgreiches Ballonjahr 2010. Ich möchte mich bei all jenen herzlich bedanken die dazu beigetragen haben. Ein spezieller Dank gilt dem Vorstand und allen Leistungsträgern des SBAV.

Ihnen und Ihren Lieben wünsche ich frohe Weihnachten und ein gutes, erfolgreiches neues Jahr.

Mit immer „Guet Land“

Jürg U. Schäffler  
Präsident SBAV



## Editorial

### **2010 une année aérostatique plein de succès dans l'année de l'aviation**

*Cheres amies aérostatiers et chers amis aérostatiers*

*Chers amis du ballon et de l'aviation  
L'année 2010 était entièrement sous le signe de l'aviation dans le but de se souvenir du développement fulgurant et des événements historiques de ces derniers 100 ans.*

*Avec de nombreux petits et grands événements repartis dans toute la suisse, les actes des pionniers étaient à l'honneur. Le ballon - en tant que plus ancien d'aéronefs - fait partie de cette histoire et développement et lors de beaucoup d'événements, des montés en ballon ont enthousiasmés petits et grands.*

*Malgré une météo parfois capricieuse et qui a une ou l'autre fois interdit des vols, nous avons pu profiter d'une année sans accident et pour notre sport de ballon d'une année jubilé extraordinaire. Sans vouloir être limitant, je prends les exemples sportifs lors du championnat suisse de ballons à air chaud, d'un titre de champion du monde de dirigeables ainsi que le titre de vainqueur du coupe aéronautique Gordon Bennett avec un vol record jusqu'à la mer noire. Cause commune*

*de toutes ces succès sont des pilotes extraordinaires, des équipages hautement motivés ainsi qu'une infrastructure portante.*

*La fédération Suisse de ballon est fière d'avoir participé à ces succès, avec un focus particulier sur la compétition, un soutien fort et personnel de l'équipe nationale mais également avec une organisation professionnelle du championnat suisse.*

*En tant que fédération nous avons également réussi de sensibiliser les pilotes avec des thèmes de sécurité et de promouvoir l'échange avec tous les groupements importants du monde de ballon. Sur l'arrière plan et en étroite collaboration avec l'Aero Club de Suisse nous essayons d'influencer de manière active et constructive l'élaboration de futures lois et ordonnances qui nous influencent de la part de l'application de l'EASA.*

*Une fédération vive de la nouvelle génération. Cette année de nouveau, des jeunes absolvent et des instructeurs expérimentés nous ont confirmés que la fédération dispose d'un système de formation et formation continue professionnelle avec des instructeurs hautement motivés. Ceci est une supposition importante pour former des jeunes recrutés en combinaison avec des clubs de ballon.*

*Nous vivons l'ère de communication et des formes de communication changeantes. Ce défi a également provoqué la FSA en 2010 qui s'est vu obligé de repositionner sa présence Internet. Notre communication avec les membres et intéressés du sport de ballon est devenue plus attractive, plus vite et actuelle grâce à une présentation dynamique, qui est graphiquement améliorée et avec une amélioration des fonctions. Les membres ont la possibilité de présenter eux même des articles par la fonction «Nouvelles par les membres» et de les partager avec d'autres intéressés. Une autre nouveauté se trouve dans la galerie d'images. Des images peuvent être mis sur internet avec quelques clics seulement. Ainsi notre plateforme devient l'ambassadeur pour la promotion de notre magnifique sport.*

*Vraiment, une année 2010 pleine de succès. J'aimerais remercier tous ceux et celles qui ont participé à la faire devenir réalité. Des remerciements tout particuliers au comité et à tous qui s'engage de la FSA.*

*Je vous souhaite à tous un joyeux Noël, et une nouvelle année pleine de succès.*

*Bons vols  
Jürg U. Schäffler  
Président FSA*



Nachfolger von U. Jörg

## Reparaturen von Heissluftballon-Hüllen

Reparatur- und Unterhaltsbetrieb für die meisten in der Schweiz gängigen Heissluftballon-Marken

Anfertigung und Reparatur von Anhängerblenden, Spezialanfertigungen von Korbtaschen.

**Verlangen Sie ein Angebot. Wir beraten Sie gerne.**

**Autosattlerei Friedli, 3418 Rüegsbach Tel: 034 461 72 07 Fax: 034 461 72 08**



## 54. Gordon Bennett Rennen

***Im letzten Jahr noch um wenige Kilometer am Sieg vorbeigefahren gelang den Schweizer Gasballonfahrern Kurt Frieden und Pascal Wittprächtiger die Erfüllung eines Lebensraumes: Der Sieg am Gordon Bennett Race, des prestigeträchtigestem abenteuerlichsten und sicher auch härtestem Ballonrennens der Welt.***

Dafür das Wort «Unbeschreiblich» zu verwenden scheint zu wenig von dem Gefühl wiederzugeben.

Schön, verrückt, wahnsinnig, abenteuerlich, ich weiss nicht, welche Ausdrücke die besten sind, um das Abenteuer Gordon Bennett Rennen zu beschreiben.

Das diesjährige GBR wurde unter ganz besonderen Voraussetzungen organisiert. Zum ersten Mal war Grossbritannien mit der Austragung beauftragt, der Start also auf einer Insel, in einem Land, das in seiner Geschichte ein knappes Dutzend Gasballonfahrer hervorgebracht hat. Dies mag mit ein Grund dafür zu sein, dass die Finanzierung die Engländer vor ein grosses Problem stellte. Die nötigen Einsparungen führten dazu, dass gegenüber



den ursprünglichen Plänen sehr viele Abstriche gemacht werden mussten. So wurde der Startort zum Beispiel vom vorgesehenen Schlosspark auf einen Bauernhof abseits der Stadt Bristol verlegt. Ebenfalls wurde das Geld eingespart, welches für eine professionelle Wettkampfleitung aufgewendet hätte werden müssen. Dies machte sich insbesondere in der Betreuung der Teams in der Luft bemerkbar.

Für die Schweiz hatten sich zwei Ballon-teams zur Teilnahme angemeldet. Kurt Frieden und Pacal Witprächtiger, ein eingespieltes Team, sowie Max Krebs mit neuem CO Pilot Walter Gschwendner.

Die Wetterprognose zeigte vor dem Start für die ersten 24 Stunden Fahrt



eine Drift in Richtung Süden und dann eine Drehung um 90° nach Osten. Im Klartext als eine Fahrt bei guten Wetterbedingungen in Richtung Spanien und im weiteren Drehung auf das Mittelmeer, Fahrt nach Italien, über die Adria und weiter zum Schwarzen Meer. Dies allerdings bei noch unklaren Wetterbedingungen und einer Hürde: In Italien sind Flüge nach Sichtflugregeln nur bei Tag erlaubt. Einfahrt in italienisches Gebiet bei Nacht würde also eine Disqualifikation zur Folge haben.

Gute Taktik war gefragt. Während sich Kurt und Pascal die Option auf eine Überquerung Italiens offen halten wollten, entschied das zweite Schweizer Team um Max Krebs für den Versuch, noch vor der Drehung des Windes die Pyrenäen zu überqueren um danach in deren Einfluss über dem spanischen Festland in Tieffahrt weiter nach Süden zu gelangen. Der Rest ist Geschichte. Wie sich in späterer Folge zeigte, hatten zwei Drittel der Teams sich gleich wie das Team Krebs / Gschwendtner für die Spanienvariante entschieden

und landeten vor der Einfahrt ins Mittelmeer. Für die sechs in der Luft verbleibenden Teams startete dort aber erst das Rennen, das mit viel taktischem Geschick und bester meteorologischer Unterstützung schliesslich von den Schweizern mit eindrucksvoller Distanz gewonnen wurde. Und während die beiden am schwarzen Meer noch die letzten Kilometer zurücklegten, bewirkte auf dem praktisch selben Weg über der Adria ein Gewitter den Absturz des Ballons von Richard Abruzzo und Carol Rhymer Davis.

Die Schweizer Delegation darf mit der gewählten Taktik und den erreichten Platzierungen sehr zufrieden sein. Mit dem Sieg von Kurt Frieden und Pascal Witprächtiger sowie dem neunten Schlussrang von Max Krebs und Walter Gschwendtner zählen die Schweizer Gasballonfahrer weiterhin zu den Besten. Ein Stand der gehalten werden muss und hoffentlich noch weitere Ballonfahrer zum mitmachen im Gasballonsport animieren wird.



**An seinem Meeting vom 6. Dezember hat der Vorstand des SBAV beschlossen, die Organisation und Durchführung des 56th Coupe Aéronautique Gordon Bennett 2012 dem Ballonclub Toggenburg und dessen OK unter der Leitung von Walter Vogel zu übertragen. Grundlage dazu war die Absichtserklärung des Ballonclub Toggenburg und das Grobkonzept vom 21.11.2010, welches fristgerecht eingereicht worden ist. Wir freuen uns darüber und gratulieren herzlich. Der Aero Club der Schweiz hat in Absprache mit dem SBAV bei der FAI/CIC schriftlich angekündigt, reglementsconform bis zum 30. Juni 2011 das Dossier und die Offerte um die Durchführung des 56. Gordon Bennett Rennens 2012 einzureichen. Es gilt nun sicherzustellen, dass zusammen mit dem Ballonclub Toggenburg und dem Organisationskomitee das Dossier aufbereitet und fristgerecht eingereicht werden kann. Eine erste Präsentation der Kandidatur vor der FAI/CIC ist im Frühjahr 2011 in Japan vorgesehen. Via „News vom SBAV“ wird regelmässig über den Fortschritt des Projektes „Gordon Bennett 2012 Toggenburg“ berichtet. Es ist dies nach 2009 eine weitere Chance medienwirksam speziell den Gasballonsport bekannt zu machen und für den gesamten Ballonsport zu werben.**



Fahrtbericht T:  
Krt Frieden / Page  
Jris, Tanja, Ve  
**Daniel**

Datum der Fahrt: Sonntag 28.0  
Ballon: HB-QKI  
Start: 00:05 U  
Landing: 12:20 U  
Fahrdauer: 59h 15m 40s  
Fahrstrecke: 3308 km  
Distanz: 2434 km  
d.Geschw: 56 km/h



**01:05 Uhr 6 m.ü.M Easter Compton England**

Den ganzen Tag haben wir Zeit, alles vorzubereiten und die Vollständigkeit der Ausrüstung zu kontrollieren. Da der Wind böig aus Nordwesten weht, kann erst ab 16 Uhr mit dem Füllen begonnen werden. Ab 23 Uhr sind alle Ballone gefüllt und die Startperiode kann gegen Mitternacht beginnen.

Alle Ballone werden leicht abgewogen auf die Reise geschickt und steigen schnell auf. Wir wollen nicht hoch steigen, um die nachfolgenden Ballone mit dem schnelleren Wind an uns vorbeiziehen zu lassen. Dabei stellen wir fest, dass in den untersten 200m ein Nordwestwind mit 10 - 15 km/h weht. Diesen nutzen, wir um über der Stadt Bristol an der CTR des Airports vorbeizukommen. Alle anderen müssen auf 3000 Fuss steigen und fahren mehr nach Süd- Südwest. Nach ein paar Stunden sind wir ca. 30km östlicher als alle anderen Ballone.





**03:20 Uhr 294 m.ü.M Coleford England**

Unsere beiden Wetter und Trackberater Daniel Gerstgrasser und Stefan Zeberli brüten über den Wetterkarten und rechnen fleissig Trajektorien. Via Satelliten Telefon sind wir laufend in Kontakt und stimmen unsere Fahrtrichtung und Höhe mit den Wetterdaten ab. Stefan ist erstaunt, dass wir als einziger Ballon viel östlicher sind, sieht aber darin keinen Nachteil. Erstes Ziel ist es, bis zum kommenden Mittag die Küste Frankreichs zu erreichen.



**05:20 Uhr 93 m.ü.M Ringstead UK**

Die Kanalküste ist erreicht ein Erstes Mal geht es aufs Wasser hinaus. Die anderen Ballone sind uns etwas voraus und fahren teilweise viel mehr nach Südwesten. Wir sind aber der Ansicht, dass für ein gutes Resultat eine Landung am schwarzen Meer nötig ist. Deshalb versuchen wir so gut es geht nach Südosten zu fahren, um bei Marseille ins Mittelmeer hinauszukommen. Italien wird den Luftraum über festem Boden nur tagsüber erlauben. Das macht eine gute Planung nötig, um eine Bestrafung wegen einer Luftraumverletzung zu verhindern.

**10:00 Uhr 392 m.ü.M Insel Jersey**

Seit längerem sind wir stabil und haben schon einige der kleinen Inseln überquert. Aktuell zieht die Insel Jersey an uns vorbei. Hier wohnte Serge Guhat ein Gasballonpilot welcher letztes Jahr in den Itlienischen Alpen tödlich verunglückte.



**11:15 Uhr 150 m.ü.M über dem Kanal**

Wir stehen in Funkkontakt mit Rennes Info, welche uns mitteilt, dass heute auf ihrem Airfield eine Flugshow stattfindet und der Luftraum gesperrt sei. Ein Schock für uns, denn es ist unmöglich an der 40 Meilen breiten Sperrzone vorbeizukommen. Wir verlangen eine Überfluggenehmigung in grösserer Höhe, leider ohne Erfolg. Ich telefoniere mit Mike



Reichert welcher schon bei einigen Gordon Bennett Rennen die Flugsicherung koordiniert hatte. Er ist bereit, mit Rennes zu sprechen um eine Freigabe zu erreichen. Wir versuchen durch Steigen eine andere Richtung zu finden, aber das ist sehr schwierig und braucht kostbaren Ballast. In keiner Höhe lässt sich eine genügende Drehung finden. Wir glauben schon an ein vorzeitiges Ende, als uns Rennes aufruft und uns, falls wir auf 3000m steigen können, die Durchfahrterlaubnis gibt. Herzlichen Dank Mike für Deine Hilfe! Es geht doch weiter, uff!

**14:50 Uhr 2'400 m.ü.M Les Sorinières Frankreich**

Flott geht es Richtung Süden. Die meisten Ballone sind über der Biskaja unterwegs. Wir verfolgen immer noch den Südöstlichen Kurs, um vor den Pyrenäen ins Mittelmeer zu gelangen.





#### 18:40 Uhr 237 m.ü.M Vouillé les Marais Frankreich

Die Nachtabkühlung hat eingesetzt und wir lassen uns bis auf den Boden sinken. Hier geht es sehr langsam Richtung Ost-Südost. Vor uns liegt immer noch die Entscheidung für eine Fahrt über das Mittelmeer nach Italien und eventuell noch weiter. Durch die tiefe und langsame Fahrt denke ich mir, kann die Entscheidung bis Morgen hinausgezögert werden. Da klingelt unser Telefon Stefan und Dani melden sich aus der Meteo und Taktik Zentrale. Wir sollen wieder auf 2000m aufsteigen um den Kurs nach Südost weiter zu verfolgen, denn sonst würden wir den Anschluss verlieren und in schwache Windfelder kommen. Stefan spricht auch noch von der Idee jetzt auf über 4000m zu steigen und die schnellen Höhenwinde



für eine superschnelle Fahrt ans schwarze Meer zu nutzen. Das klingt verlockend, doch ist das Wetter in Italien in Ordnung? Ich verlange eine nochmalige saubere Abklärung der Wetterverhältnisse und den Zeitpunkt der Ankunft und des Verlassens des italienischen Festlands.

#### 20:55 Uhr 1'966 m.ü.M Tonnay Boutonne Frankreich

Stefan und Dani haben die Variante hoch aufzusteigen noch einmal sauber durchgerechnet und sind beide der Meinung dass es gehen müsste. Wir würden Italien um den Mittag des nächsten Tages erreichen und auch rechtzeitig wieder verlassen. Nach weiteren 24h wäre das schwarze Meer erreicht. Die Ballastberechnung ergibt noch 200kg auf 4000m. Das dürfte auch problemlos für die bevorstehenden 36 Stunden ausreichen, denn auf diesen Höhen braucht man nur rund 80 kg / 24h, weil die Lufttemperatur nicht gross schwankt. Selbst wenn

man sehen würde, dass der Verbrauch höher ist, hätte man die Möglichkeit in Italien zu landen. Lange Rede kurzer Sinn, wir werfen Sack um Sack raus und steigen vorerst auf 3500 m.ü.M.

#### 23:35 Uhr 3'700 m.ü.M Cahuzac Frankreich

Unsere Konkurrenten sind zum Teil südlicher und zum Teil westlicher als wir. Die ersten Teams erreichen die Pyrenäen. Dani ist sehr zufrieden mit unserer Richtung und Geschwindigkeit, es stimmt mit den Trajektorien überein. Wir fahren sehr stabil und sind sehr gespannt was die Anderen für eine Strategie wählen werden. Es sieht so aus, dass man auch tief langsamer und einen Tag später noch nach Rumänien kommen könnte. Stefan und Dani meinen aber, dass die Berechnungen für die Tiefe Variante eher ein etwas schlechteres Zielgebiet in Rumänien ergeben wird.



#### 02:40 Uhr 3'200 m.ü.M Pradelles Cabardé Frankreich

Seit Stunden haben wir keinen Ballast mehr gebraucht, ganz langsam sind wir immer etwas gesunken. Mit ein paar Schaufeln steigen wir wieder höher. Das Regendach haben wir geschlossen, um die Wärme im Korb zu behalten. Ausserhalb zeigt unser IR Thermometer -13°C aber innwendig sind es "warme" -3°C. Mit unseren Wärmeanzügen vom Tiefkühlager der BINA in Bischofszell haben wir herrlich warm. Auch Schlafen können wir sehr gut auf unserer Liege am Korbboden. So wie es aussieht, sind wir die Einzigen welche aufgestiegen sind um den Höhenwind zu nutzen. Das schnelle Höhenwindband verlagert sich mit uns nach Osten, so schnell werden die Ballone welche Morgen aufs Mittelmeer hinausfahren nicht mehr sein.





**03:35 Uhr 3'836 m.ü.M Port la Nuvelle Frankreich**

Es ist soweit und es gibt kein Zurück mehr, wir fahren aufs Mittelmeer hinaus. Vor einem Jahr sind wir ab Genf etwas Nordöstlicher mit Richtung Spanien aufs Mittelmeer hinaus gefahren, damals aber tagsüber. Richtung und Geschwindigkeit stimmen und es dreht wie berechnet laufend etwas mehr nach Osten. Pascal und ich wechseln uns laufend mit Schlafen und Ballonfahren ab, das hat sich bewährt und dadurch sind wir immer top fit. Das andere Schweizer Team Max Krebs und Walter Vollenweider ist in den Pyrenäen unterwegs. Via Flugsicherung in Marseille teilen wir ihnen unsere Absicht, nach Italien fahren zu wollen, mit. Wie wir später erfahren, kämpfen sie zu diesem Zeitpunkt mit der Bordelektronik und dem Stromgenerator.



**05:45 Uhr 3'337 m.ü.M auf dem Mittelmeer**

Unser MM-Gasballon steigt und sinkt fortlaufend mit 1,5 m/s, ohne Ballast zu brauchen. Etwas vom schwierigsten beim Gasballonfahren ist, zu lernen dass nicht bei jedem Sinken etwas unternommen werden muss. Tendentiell sinken wir immer etwas ab, mit ein paar Schaufeln sind wir wieder auf Prallhöhe. Stefan meldet sich und bittet uns höher zu steigen, damit die Geschwindigkeit immer über 40 Knoten liegt. Dies sei wichtig, um später Italien rechtzeitig verlassen zu können. Es ist beruhigend, so ein gutes Team als Unterstützung zu haben.



**10:50 Uhr 4'121 m.ü.M Korsika**

Wir erreichen die zu Frankreich gehörende Insel Korsika. Wolken bedecken einen grossen Teil der Insel und über uns bilden sich Cirren. Es braucht seit längerer Zeit wieder einmal etwas Ballast. Das Timing für die Überquerung von Italien scheint zu passen. Die Geschwindigkeit hat stetig etwas zugenommen.

**14:28 Uhr 4'233 m.ü.M S-Rom Italien**

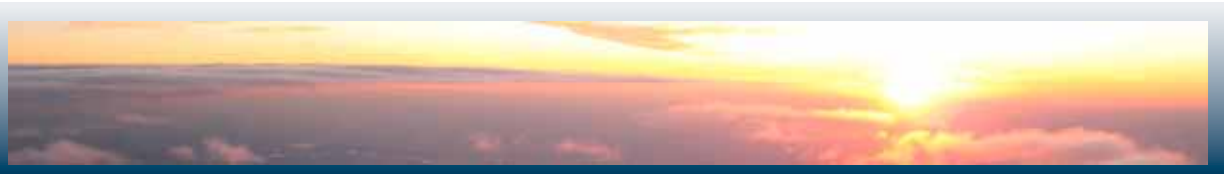
Der Luftraum um Rom ist stark beflogen. Die Flugsicherung hat alle Hände voll zu tun, und der Controller spricht fast ununterbrochen. Trotzdem sind wir willkommen und können ohne Einschränkungen weiterfahren. Auch über Italien hat es viele Wolken unter uns. Bis jetzt sind nur die beiden Franzosen welche uns letztes Jahr geschlagen haben auf das Mittelmeer hinaus gefahren. Was aber noch nichts zu sagen hat. Es ist für die nachfolgenden Teams nicht einfach, die Fahrt so einzuteilen, dass Italien am Tag überquert werden kann. Aber es wird sicher ein paar geben, die es schaffen.



**17:15 Uhr 4'268 m.ü.M Termoli Italien**

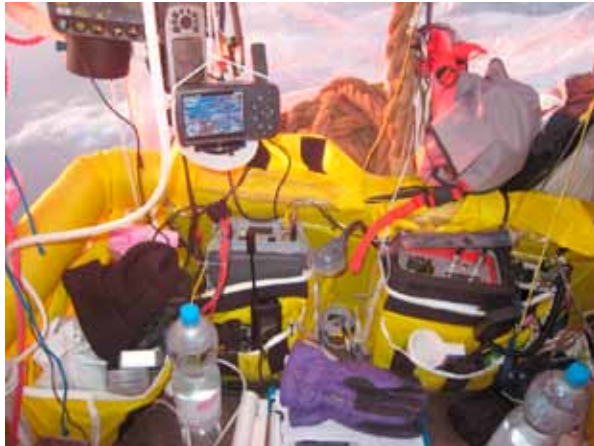
Nach knapp 3 Stunden verlassen wir das Italienische Festland und fahren auf die Adria hinaus. Doch vor uns liegt noch eine kleine Inselgruppe die Tremiti. Um 18 Uhr haben wir auch diese überquert, sind 5 Meilen ausserhalb des Festland und können somit die Nachtflugsperre in Italien einhalten. Vermutlich machen Dani und Stefan einen Sekt auf. Sie hätten es verdient, so genial war Ihre Planung!





**19:05 Uhr 4'430 m.ü.M Adria Italien**

Die Nachtabkühlung hat einiges an Ballast gekostet und es will auch nicht richtig stabil werden. Wir melden uns bei Dubrovnik und sind gespannt wie man auf den ersten Gasballon seit Jahrzehnten reagiert. Welcom in Kroatia, you are the first balloon in the race, we follow you on Internet ist die Antwort. Wir sind erstaunt und freuen uns über diesen herzlichen Empfang.



**21:20 Uhr 4'200 m.ü.M Dubrovnik Kroatien**

Wir schreiben Geschichte! Der erste Gasballon in Kroatien seit langer Zeit. Über den Wolken geht es weiter nach Bosnien Herzegovina, Montenegro, Serbien und Bulgarien unserem Ziel am schwarzen Meer entgegen.

**02:30 Uhr 3'730 m.ü.M Grenze zu Bulgarien**

Der Ballast ist merklich weniger geworden, aber es wird bis zum schwarzen Meer reichen. An der Rumänischen Grenze befindet sich ein Sperrgebiet. Anfänglich wird uns mitgeteilt, dass eine Durchfahrt nicht möglich sei. Wir erklären dass wir an einer Wettfahrt teilnehmen und bitten um eine Ausnahme. Nach einigen Minuten kommt die erlösende Meldung, das Sperrgebiet gilt nur für Luftfahrzeuge über 6 Tonnen. Uff!

**08:40 Uhr 4'380 m.ü.M Unirea Rumänien**

Die Sonne hat uns bis auf 5400 m.ü.M steigen lassen. Nach Rücksprache mit Dani und Stefan leiten wir langsam den Abstieg ein. Wir wollen in die Nordöstlichste Ecke Rumäniens. Dazu brauchen wir eine Fahrtrichtung von 50°. Der Himmel überzieht sich immer mehr mit Cirren. Das kommt uns sehr gelegen, denn dann wird es weniger



Thermik geben. Es dauert bis um 11 Uhr, ganze 140 Minuten bis wir auf dem Boden sind. Eine Fahrtrichtung 050° finden wir nicht. So melden wir uns beim Flughafen Constanta und geben unsere Absicht nach 090° fahren zu

wollen bekannt. Plötzlich sagt uns der Controller, dass wir direkt auf ein Sperrgebiet zu fahren. Es wird noch einmal hektisch im Korb, denn auf unserem GPS mit der neusten Luftraumsoftware ist kein Sperrgebiet zu finden. So lassen wir uns die Richtung geben mit der wir an diesem Gebiet vorbeikommen. Jetzt nur ja keine Luftraumverletzung machen, so kurz vor dem Ziel. Als uns der Controller fragt, ob wir eine Einflugbewilligung für die Ukraine haben, erklären wir ihm dass wir an einem Wettkampf teilnehmen und so nahe wie möglich am schwarzen Meer landen wollen. In diesem Fall, können wir frei weiterfahren, auch nach 090°, das Sperrgebiet hat sich plötzlich in Luft aufgelöst und war nur dazu da, uns vom Flugplatz Constanta fernzuhalten. Nun reicht es nicht mehr, um auf die äusserste Landzunge zu fahren. Hoffen wir, dass es trotzdem reicht.



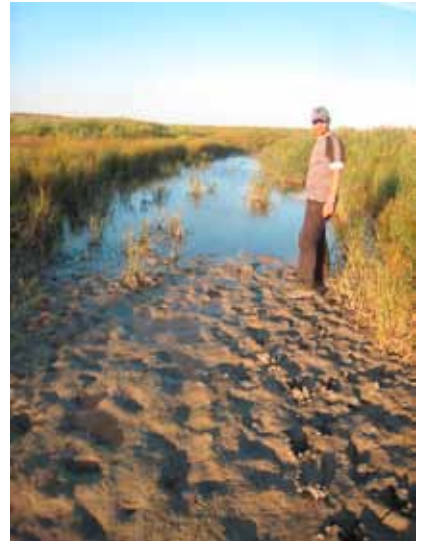


**12:20 Uhr -6 m.ü.M Istria Rumänien**

Nach 3300km zurückgelegtem Weg haben wir wieder Land unter den Füßen. 100m vor der Schwarzmeerküste sind wir mit 7m Schleifspur gelandet. Die Wettkampfdistanz beträgt 2434km. Nun gilt es zu warten, was die Anderen noch machen. Unsere Verfolger



Jris, Vreni und Werni sind noch ca. 6h entfernt. Zeit genug, alles zu verpacken. Wir bekommen noch Besuch von einem Rumänischen Bauern, welcher sehr erstaunt ist, was wir ihm auf der Karte zeigen. Unser Landeplatz ist sehr abgelegen, nur 3 Pferdefuhrwerke kommen vorbei und wundern sich. Mit dem Sonnenuntergang kommen tausende von Mücken und fallen über uns her. Es ist fast unerträglich. Das Verfolgerteam kommt bis auf 1.8km an uns heran, dann stehen sie



vor einem unpassierbaren Graben. Es heisst umdrehen und mühsam über primitive Wege von der anderen Seite zufahren. Es vergeht eine weitere Stunde, die Mücken freuts. Nach dem Verpacken fahren wir am Dienstag Abend um 22 Uhr los Richtung Heimat, wo wir am Donnerstag Morgen eintreffen. Während der Heimreise verfolgen wir die anderen Ballone und geben bereits erste Interviews. Noch ist unser Sieg nicht sicher aber immer wahrscheinlicher. Willi und Uli sind uns dicht auf den Versen, kommen aber immer mehr nach Nordosten. Um uns zu schlagen müssten Sie in die Nordöstlichste Ecke von Rumänien fahren. Ihr Kurs geht aber nördlicher nach Moldavien. Etwas Sorgen macht uns USA 2 mit Richard Abruzzo und Carol Rymer Davis. Es scheint, dass die Beiden über der Adria parkieren und auf Nordwestwind warten wollen um nach Griechenland zu kommen. Doch da ist noch eine



Gewitterfront, wollen sie wirklich da durchfahren? Ja, offensichtlich war das ihre Absicht. Um ca. 6 Uhr am Mittwoch 29.09.2010 bricht der Kontakt zum Ballon ab und seither werden sie vermisst. Sie sind in ein Gewitter geraten und wurde vermutlich vom Blitz getroffen. Trotz grosser Suchaktion über mehrere Tage, wurde nichts vom Ballon oder Equipment gefunden.



Die Ballonwelt trauert um Richard Abruzzo und Carol Rymer Davis.

Um 10.10 Uhr am Mittwoch Morgen landet auch Deutschland 1 mit Willhelm Eimers und Ulrich Seel, mit einer Wettkampfdistanz von 2313km. Somit haben wir mit 122km Vorsprung den 54th Coupe Aéronautique Gordon Bennett gewonnen. Ein unbeschreiblich schönes Gefühl.

An der Siegerehrung in Bristol wird uns die Medaille durch His Royal Highness the Duke of Edinburgh, Prinz Philip der Ehemann von Königin Elisabeth II überreicht. Am Sonntag fliegen wir dann zurück in die Schweiz. Unser Flugzeug hat Verspätung, sodass wir den Anschlussflug von Genf nach Zürich verpassen. Mit gut 2 Stunden Verspätung treffen wir in der Heimat ein. Zuerst geht es nach Schlatt wo die Gemeinde von Pascal einen Empfang vorbereitet hat. Mit einem Oldtimer aus den 20er Jahren werden wir in Schlatt eingefahren. Nach einer Stunde müssen wir leider weiter, viele Ballönler warten in Hohentannen auf uns. Mit Brennergetöse werden wir herzlich empfangen. Die Feier dauert bis weit in die Nacht.



Herzlichen Dank allen die zu diesem Erfolg beigetragen haben! Wir Piloten da oben konnten unsere Fahrt geniessen, weil viele fleissige Helfer zu Hause an den Wetterkarten, im Auto beim Verfolgen oder beim telefonieren mit der Flugsicherung, uns dieses Abenteuer erst möglich gemacht haben.



Gordon Bennett Team Swiss II



## 8. Bad Dürrheimer Ballonfestival

**Am Freitag 3. September fand zum 8.mal das Bad Dürrheimer Ballonfestival statt.**

**Die Vorzeichen für ein super Weekend waren vorhanden und so präsentierte sich das Wetter von seiner schönsten Seite. Die rund 30 gemeldeten Teams fanden sich zum ersten Briefing am Freitagnachmittag im Festzelt ein.**



Richard Bölling begann dann auch mit einer kurzen Begrüssung sein erneut gut organisiertes Ballonfestival zu eröffnen.

Nach einem kurzen Briefing und den nötigen Windangaben durch die Meteorologen machten wir uns auf zur ersten Fuchsjagd.

Michael Bölling (mit dem grünen Schwarzwaldhof-Schinken Ballon) war der Fuchs und durch sein geschicktes Ausnutzen der verschiedenen Winde, die ihn über einen Kreis (fast unvorstellbar aber tatsächlich) wieder zurück zum Startplatz brachten, konnte er das Zielkreuz mitten im Startgelände nach rund 50 min Fahrzeit auslegen.

Am nächsten kam das Team von Franz

Killer mit 80cm Entfernung (an seinem Geburtstag, herzliche Gratulation).

Ebenfalls sehr nah kam das Team mit den Piloten Thomas Engler und Pierre-Yves Rünzi (120cm), weitere Piloten folgten auf den Plätzen.

Nach dem gelungenen Auftakt konnten sich die Teams anschliessend im Festzelt mit köstlichen Speisen verpflegen und so den Abend ausklingen lassen. Das nächste Briefing fand bereits am Samstagmorgen um 7 Uhr statt, das hiess für die Teams kurz und turbomässig schlafen!!

Nach einem reichhaltigen Frühstück und kühlen Temperaturen (es war gerade mal 6 Grad) wurde das 2. Briefing verkündet, das unter dem Motto, wir

machen erneut eine Fuchsjagd, stand (Fuchsballon war diesmal der rote Ballon mit dem Walfisch drauf).

Der Start wurde dann 5-10 min. nach dem Fuchs für die Teams frei gegeben und so fuhren wir mit nordwestlichen Winden Richtung Geisingen. Der Fuchs setzte gekonnt nach einem Wald seinen Ballon ab und legte das Kreuz auf eine Wiese. Erneut kamen einige Piloten sehr nahe an das Kreuz ran.

Das Team um Thomas und Pierre-Yves hatten eine Entfernung von 8m und waren gut klassiert, aber Spass kommt vor dem Wettkampf, hiess das Motto der Ballonteam.

Nachdem alle Piloten ihre Ballone sanft auf den Boden brachten, war am Nachmittag ein sehr abwechslungsreiches Programm auf dem Festgelände präsentiert worden, einige Teams gingen ins Solemar andere machten eine Siesta und so rauschte die Zeit im Nu vorbei und es wurde 16.30 Uhr somit hiess es auf zu Briefing 3.

Fuchsjagd zum dritten mit abermals dem Walfisch-Ballon als Fuchs. Allerdings ein wenig mehr Nord Komponente und 8kt Bodenwind zum starten.

Leider konnten bei dieser Fuchsjagd lediglich 3 Teams den Marker bis unter 200m heran ans Kreuz legen, weil die Richtung nicht so leicht korrigierbar war wie an den beiden anderen Fuchsjagden.

Unser Team (mit dem Alpha-Taxi Ballon) konnte ebenfalls nicht den Marker werfen, da wir mit einer Entfernung von 700m vorbeifuhren.

Der Höhepunkt des Bad Dürrheimer Ballonfestival ist jeweils das Ballonglücken zu Musik. Zahlreiche Gäste aus der



Region fanden sich auf dem Gelände ein und bestaunten die 8-10 Ballone, die unter dem Sternenhimmel glühten wie Lampione (zusätzlich waren auch 2-4 Modellballone dabei). Als die Ballone verpackt waren gab es zum Abschluss zuerst Applaus und anschliessend wurde das schöne Feuerwerk gezündet und so ging ein Samstag (mit 3 mal Ballon aufrüsten) zu Ende.

Am Sonntagmorgen nach dem Frühstück verklang dann das 4. Briefing in unseren Ohren. Die Windprognosen lauteten wie folgt: Bodenwinde 2-4kt (bis 0930 Uhr und anschliessend zunehmend auf 10-12kt), sowie in der Höhe ab rund 1000m.ü.M. (10-15kt) Wind Richtung West/Südwest (Schwarzwald sei gegrüsst).

Richard Bölling entschied dann auf ein Fly-In mit einem minimal Radius von 5km.

So machten sich die Teams auf den Weg Richtung Nord und Nordost Wir waren 2 Teams, die nebeneinander aufstellten (Team Thomas Engler) und (Team Raffi Stauber).

Nach dem Start trug uns der Wind ziemlich exakt auf das Zielkreuz zu und wir konnten den Marker mit 8,7m Entfernung und dem 1.Platz im Fly-In so richtig feiern. Raffi kam mit 9.7m auf den 2. Platz und weitere 9-12 Teams konnten im Umkreis von 100m den Marker platzieren.

Anschliessend (man merkte bereits die Thermik) sind die meisten Piloten gelandet – in Wiesen oder Felder mit 5-12kt. je nach Ort.

Die Siegerehrung über alle Fahrten fand dann am Sonntagmittag statt Richard Bölling bedankte sich bei allen Helfern und Organisatoren sowie bei uns Ballon-Teams für das gelungene Fest.

Das 8. Ballonfestival von Bad Dürkheim gewann der Schweizer Pilot: Thomas Engler mit seinem Co-Pilot: Pierre-Yves Rünzi und seinem Helferteam Petra Marchesi, Ivana Andreoli, Saskia und Uwe Dombrowsky.

Am späteren Nachmittag wurde das Key-Grap noch in Angriff genommen von den Piloten die noch anwesend waren (ca. 15-20 Teams), doch aufgrund, dass der Wind in 1 Stunde von Nord auf Ost gedreht hat, konnte leider keiner der Piloten den Schlüssel für einen Quad beim Vorbeifahren ergattern und so wird der Quad erneut 1 Jahr lang in Bad Dürkheim bleiben, so dass wir uns heute schon freuen auf das 9. Ballonfestival vom 2.-4. September 2011.

Mir bleibt noch den Dank an Richard Bölling und seinem Team zu richten im Namen aller Ballonpiloten, die beim Festival dabei waren.

*Text und Bilder: Thomas Engler*





## Sicherheitsseminar 2010 - Rückblick und Ausblick

**Das Sicherheitsseminar vom 20.11.2010 in Brugg/Windisch war erneut gut besucht – mit rund 130 Teilnehmenden waren ähnlich viele Teilnehmer am Anlass wie im Vorjahr. Zehn Vorträge von insgesamt 14 Referenten sorgten für eine lebhaft und abwechslungsreiche Veranstaltung. Die Ausstellung der Branchenvertreter und die Pausen gaben Gelegenheit zum fachlichen und persönlichen Austausch.**

### Jan Fülcher, Ressort Ausbildung

Etwa die Hälfte aller Teilnehmer füllte das Feedback-Formular aus und gab es zurück – herzlichen Dank dafür. Diese Formulare tragen dazu bei, das Sicherheitsseminar laufend den Wünschen der Teilnehmer anzupassen.

Dieses Jahr beurteilten 91% derjenigen, die eine Meinung nannten, den Anlass als «gut» oder «sehr gut». Auch mit dem Durchführungsort waren die meisten der Personen, die eine Meinung nannten, zufrieden – einzig die Verpflegung wurde von einigen Personen als ungenügend beurteilt. In der Summe reichte es in dieser Kategorie gerade knapp für ein «erfüllt».

Alle Referate wurden bezüglich Inhalt, Präsentation und Dokumentation als grösstenteils gut bis sehr gut beurteilt. Die allgemeinen Kommentare betrafen folgende Themen: Die Verpflegung (11 Kommentare), generelle Zufriedenheit und Dank (10), die Kosten (6), Anregungen zu den Inhalten (5), Anregungen zum Format (4), Wünsche zu den Unterlagen (2) und etliche Einzelvorschläge.

Die detaillierten Auswertungen und Kommentare wurden den Referenten und dem Vorstand zugestellt.

### Rückblick

Als Organisator durfte ich das Sicherheitsseminar in den letzten drei Jahren begleiten. Aus zeitlichen Gründen muss ich diese Aufgabe abgeben –Gelegenheit somit für eine persönliche Bestandsaufnahme.

Nach einem verhaltenen Start vor drei Jahren haben wir das letzte Jahr und

dieses Jahr ein Sicherheitsseminar durchgeführt, welches die ganze Breite von sicherheitsrelevanten Themen der Ballonfahrt abdeckt. Die Aktualität der Inhalte wurde durch die enge Zusammenarbeit mit der Theorieschule und den Organisationen BAZL und Skyguide sichergestellt.

Die Teilnehmerzufriedenheit wurde gemessen und sie ist nach professionellen Kriterien ausreichend: 80% der Teilnehmer waren zufrieden oder sehr zufrieden. Bezüglich der Organisation, Abwicklung, Qualitätssicherung und Teilnehmerzufriedenheit mussten wir den Vergleich mit kommerziellen Veranstaltungen nicht scheuen. Eine weitere Steigerung der Qualität ist aber sicherlich möglich.

Zu berücksichtigen ist dabei, dass der SBAV eine Milizorganisation ist. Das OK

des Sicherheitsseminars arbeitet ohne Entschädigung und kann darum auch nie den Aufwand leisten, welchen eine kommerzielle Organisation zu erbringen vermag.

Die Hauptkostenpunkte des Sicherheitsseminars, wie wir es in den letzten Jahren durchgeführt hatten, sind die Raummiete, die Verpflegung und der Druck der Broschüre. Bei diesen Punkten können die Kosten nicht beliebig reduziert werden ohne erhebliche Einbussen (wie der diesjährige Anlass gezeigt hat). Aber trotz Kostenreduktionen, Preiserhöhungen, Gratisarbeit und Sponsoring ist der Anlass immer noch defizitär.

### Ausblick

Die Finanzlage des Verbands ist sehr angespannt und der Vorstand besteht

<b>Gesamtbeurteilung der Veranstaltung</b>	sehr gut		46%
	gut		43%
	befriedigend		9%
	unbefriedigend		0%
	keine Angabe		2%
	<b>erfüllt</b>		<b>91%</b>
<b>Ort, Raum, Verpflegung</b>	sehr gut		46%
	gut		32%
	befriedigend		17%
	unbefriedigend		2%
	keine Angabe		3%
	<b>erfüllt</b>		<b>80%</b>



zurzeit aus gerade sechs Personen. Unter dieser Voraussetzung werden Anpassungen beim Format oder den Inhalten des Sicherheitsseminars kaum zu vermeiden sein.

Das Sicherheitsseminar steht neu unter der Leitung des Zuständigen für Sicherheit und Technik René Erni. Selbstverständlich sind Eure Ideen, Wünsche und vor allem eine aktive Unterstützung willkommen – meldet Euch direkt bei René (erni.rene@bluewin.ch).

### Dank

Zum Abschluss darf ich mich ganz herzlich bedanken bei allen, welche zum Gelingen der letzten Sicherheitsseminare beigetragen haben: Bei den Refe-

renten, dem Leiter und den Lehrern der Theorieschule, bei den Kollegen vom Vorstand und der Geschäftsstelle und bei unseren Sponsoren.



BALLONSTOFFE  
MADE IN SWITZERLAND

HÖCHSTE SICHERHEIT  
LÄNGSTE LEBENSDAUER  
GERINGSTER GASVERBRAUCH

Verlangen Sie bei Ihrem  
Ballonbauer den Einsatz  
der Qualitäten  
„HOT AIR“ und „HOT AIR TOP“



TECHNICS  
MEYER-MAYOR AG  
CH 9652 NEU ST. JOHANN  
Telefon +41 71 995 60 11  
Telefax +41 71 995 60 15  
info@meyer-mayor.ch  
www.meyer-mayor.ch



## SBAV.ch: Participation au site

Jürg Klay (Ressort Romandie / missions spéciales) / Jan Füscher (Ressort Formation)

Depuis début novembre 2010, le site de la FSA a été restructuré. L'ancienne page a été maintenue mais la manière dont le contenu est présenté a fondamentalement changé : tous les membres peuvent préparer et publier des articles sur le site SBAV.ch. SBAV.ch devient donc une plateforme de communication pour tous les membres et intéressés et non pas une plateforme unilatérale pour le comité de la fédération!

Puisque ces fonctions ont été ajoutées, chacun est responsable de la publication d'articles et d'informations, ainsi que de leur contenu.

Les membres et autres personnes désirant publier des informations peuvent procéder tout simplement à travers le bouton «créer un contenu». Il apparaîtra un formulaire dans lequel des informations, des photos, des articles pour la place du marché, des entrées dans l'agenda ou autres nouvelles peuvent être placés.

### Créer un contenu

Des nouvelles des membres

Nouvelles diverses

Galerie de photos

Crée une galerie de photos avec plusieurs photos.

Place du marché

Choix d'articles qui seront donnés, vendus ou loués

Termin

Crée une entrée pour le calendrier



Soyez le premier de vos amis à indiquer que vous aimez ça.

Chaque article ou information d'un membre, d'un membre du comité ou d'une personne externe doit être «approuvé» par une autre personne. Ainsi, les contenus avec conséquences juridiques peuvent être évités. La mise en ligne d'un nouvel article peut donc durer un certain temps (de quelques heures à un jour).

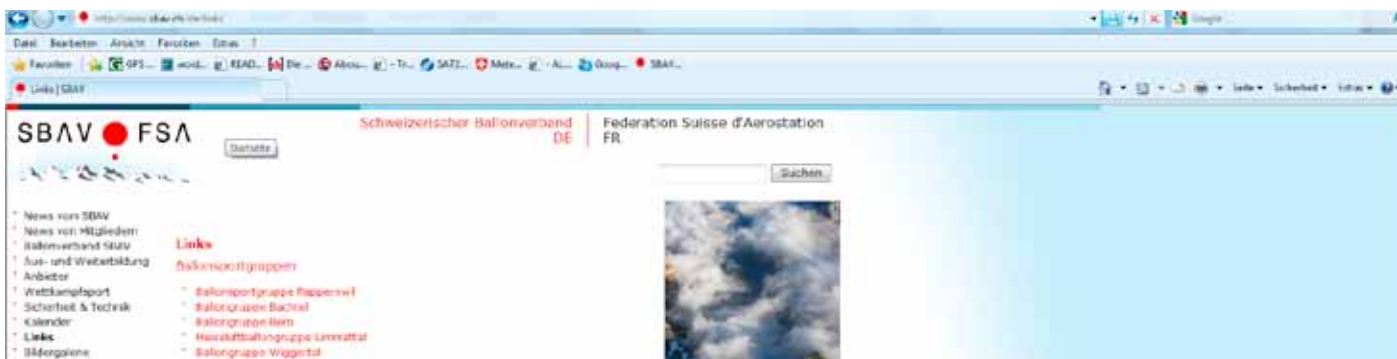
### Appel à tous les membres

Le site web SBAV.ch est, comme tous les autres sites web, seulement attractif et intéressant lorsque leur contenu l'est. SBAV.ch a été créé pour ses membres!

**Le comité prie tous ses membres de participer à SBAV.ch !**

SBAV.ch est une nouvelle plateforme et nous devons tous nous y essayer. SBAV.ch peut accomplir son but seulement s'il est utilisé par vous et si vous y mettez des informations, des histoires et des événements- c'est vous et toute la fédération qui en profiterez.





## SBAV.ch: Internet zum Mitmachen

Jürg Klay (Ressort Romandie) / Jan Fülischer (Ressort Aus- und Weiterbildung)

Seit Anfang November 2010 ist der neue Internet-Auftritt des SBAV online. Die bisherige grundsätzliche Struktur wurde beibehalten, aber die Art und Weise, wie Inhalte bereitgestellt werden, hat sich grundsätzlich geändert: Neu können alle Mitglieder Artikel und News erstellen und in SBAV.ch veröffentlichen. SBAV.ch ist also neu eine Kommunikationsdrehscheibe für alle Mitglieder und Interessenten und nicht nur eine einseitige Publikationsplattform für den Vorstand.

Im Zusammenhang mit dieser Funktionsänderung wurden auch die Verantwortlichkeiten für die Kommunikation im SBAV neu geregelt. Neu betreut jeder Verantwortliche für ein Ressort auch eine Sektion auf SBAV.ch, d.h., diese Person ist zuständig für die Publikation und Freigabe von Artikeln und News.

Mitglieder und Aussenstehende, welche Informationen publizieren wollen, können dies ganz einfach mit dem Link «Inhalt erstellen» tun. Im Formular, welches anschliessend erscheint, können News, Photos, Artikel für den Marktplatz oder Kalendereinträge erstellt werden.

### Inhalt erstellen

#### Fotogalerie

Erstellen Sie Ihre Fotogalerie auf unserer Webseite.

#### Marktplatz

Suchen, verkaufen, vermieten, oder verschenken Sie Ballonmaterial.

#### Mitgliedernews

Teilen Sie der Ballonwelt Ihre News mit.

#### Termin

Erstellen Sie einen Eintrag im Veranstaltungskalender.

Gefällt mir Zeige deinen Freunden, dass dir das gefällt.

Alle Einträge, ob von Mitgliedern, von Aussenstehenden oder vom Vorstand, müssen von einer zweiten Person freigegeben werden – damit wird verhindert, dass Inhalte publiziert werden, welche rechtliche Konsequenzen haben könnten. Nach einem neuen Eintrag auf SBAV.ch dauert es also einige Stunden oder vielleicht auch einen Tag, bis ein Artikel erscheint.

### Ein Aufruf an alle Mitglieder

Jedes Web, auch das von SBAV.ch, ist nur so gut wie die Inhalte, welche darin erscheinen. SBAV.ch wurde für die Mitglieder gemacht.

**Der Vorstand bittet darum alle Mitglieder, bei SBAV.ch mitzuwirken.**

SBAV.ch ist eine neue Plattform und wir müssen alle Erfahrungen damit sammeln. Aber SBAV.ch erfüllt seinen Zweck nur, wenn es von Euch genutzt wird und Ihr Eure News, Events und Stories einstellt – und letztlich profitiert Ihr und der ganze Verband.





## 100 Jahre Ballongruppe Zürich

1910 - 2010 100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz

1910 - 2010 100 Jahre Ballongruppe Zürich

von E.A. Sautter-Hewitt

Am 1. Mai 2010 fand im Zürcher Hotel St. Gotthard (Lindt-Escher Saal) die 100. Generalversammlung der Ballongruppe Zürich unter dem Vorsitz von Obmann Peter Brader (Schwerzenbach) statt. Dort, wo am 1. Mai 1910, einem Sonntag, der Ostschweizerische Verein für Luftschiffahrt gegründet werden sollte, wie dem Dritten Blatt von

### Ostschweizerischer Verein für Luftschiffahrt.

Heute Sonntag nachmittag 2 Uhr 30 findet im Hotel „Gotthard“ die konstituierende Generalversammlung eines Vereins statt, der berufen ist, neben der Schweizerischen Flugplatzgesellschaft Zürich die Luftschiffahrt in Zürich einzubürgern.

Mitglieder zu gewinnen. Die Tätigkeitsgebiete werden sich dann von selber ergeben. Koordinierter, zielbewusster Arbeit wird es gelingen, den Vorsprung, den andere inzwischen gewonnen, einzuholen und mit in der Frontlinie an der Förderung der Luftschiffahrt zu arbeiten.

Unter dem Vorsitz von Hauptmann Hans von Gugelberg (Maienfeld GR) entschieden am 1. Mai 1910 47 Anwesende die Gründung eines Ostschweizerischen Vereins für Luftschiffahrt (OVfL) als Sektion des Schweizerischen Aero-Klubs (AeCS), gegründet am 31. März 1901 in Bern. Unter den Gründern befanden sich auch die „Gotthard“-Besitzer E. und Oskar Manz sowie Oberst Emil Messner, AeCS-Präsident von 1922-1939.

Die Ballongruppe Zürich pflegt im Geiste der OVL-Gründer von 1910 die Förderung der Luftschiffahrt durch den Betrieb einer Gas- und Heissluftballonflotte sowie die Durchführung einer internationalen Wettfahrt um den „Silbernen Ballon von Zürich“ im Juli 2011 ab dem Zürcher Stadion Letzigrund.

(Anmerkung der Redaktion)  
Wegen schlechter Wetterbedingungen konnte der Aufstieg im Letzigrund nicht durchgeführt werden. Als Ausweichdatum wurden nun der 10./11. Juni bzw. 17./18. Juni 2011 festgelegt.

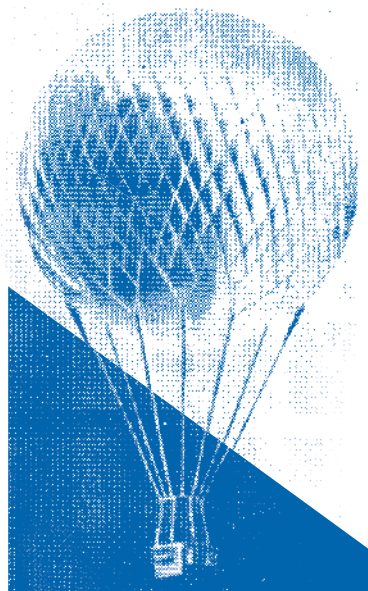
### 100 Jahre Ballongruppe Zürich

2010

Man hat es namentlich der rührigen Ortsgruppe Zürich des Schweizerischen Aeroklubs zu verdanken, dass die Statuten dieses letztern soweit abgeändert wurden, um die Gründung selbständiger Sektionen zu ermöglichen. Alle Vorteile des Kontaktes mit den auswärtigen Verbänden, namentlich mit internationalen, bleiben so gewahrt, während doch den neuen Sektionen die Möglichkeit geboten wird, ihr Arbeitsfeld bedeutend zu erweitern. Das gedenkt vor allem der neue ostschweizerische Verein für Luftschiffahrt zu tun.

In Deutschland hat man diesen Weg schon längst betreten. So besteht ein niederrheinischer Verein für Luftschiffahrt mit 1785 Mitgliedern. Er umfasst vier selbständige Sektionen (Bonn, Essen, Düsseldorf und Wuppertal). Die einzelnen Sektionen, ohne ein Gebiet ganz zu vernachlässigen, neigen dem einen und andern Zweige zu; während Wuppertal z.B. mehr die Förderung des Motorballons anstrebt, widmet sich Essen mit Vorliebe dem Bau von Flugmaschinen.

Es gilt nun, diesem ostschweizerischen Verein für Luftschiffahrt möglichst viele



Der silberne Ballon von Zürich

Nr. 119 der „Neuen Zürcher Zeitung“ vom Sonntag, 1. Mai 1910, zu entnehmen war. Um den damaligen Zeitgeist nachzuzeichnen, sei die Ankündigung unter dem Rubrikttitel „Luftschiffahrt“ wörtlich übernommen.



## WIR TRAUERN

### Margrit Kramis



**Am Freitag 15. Oktober 2010 haben sich die Angehörigen, Freunde und viele Ballonfahrer ein letztes Mal von Margrit Kramis verabschiedet.**

Sie ist kurz nach ihrem 60. Geburtstag nach langem, mit grosser Würde getragenen Kampf, ihrer schweren Krankheit erlegen.

Margrit hat über 15 Jahre mit der heimtückischen Krankheit gelebt ohne sich über Ihr Schicksal zu beklagen.

Welcher Ballonfahrer hat Margrit nicht gekannt, als Ballonpilotin, oder als Fahrlehrerin, die so Manchem unter uns, hin und wieder auch mit viel Geduld, den richtigen Umgang mit dem Heissluftballon beigebracht hat.

Seit vielen Jahren war sie als Fachfrau in Ihrem Unterhaltsbetrieb in Hilfikon tätig, wo sie mit ihrem Mann

Sepp Ballone kontrolliert und wenn nötig fachmännisch repariert hat.

Die letzten Jahre waren geprägt von enormen Veränderungen im Ballonunterhalt.

Den neuen Anforderungen hat sie sich gestellt und diese mit viel Engagement gemeistert. Sie war stolz, mit ihrem Mann ein Teil von Swisscamo zu sein!

Wir verlieren mit ihr eine hilfsbereite, engagierte und kompetente Fachperson und vor allem eine Freundin, die uns noch lange fehlen wird.

**Wir behalten Margrit in lieber Erinnerung!**

Richard Alt  
Ballonsportclub Reusstal  
& Team Swisscamo.ch

Gesucht:

## OBSERVERS

Die Heissluftballon-Weltmeisterschaft 2012 (18.-25. Aug. 2012) und die Pre-Worlds 2011 (22.-27. Aug. 2011) werden in

### Battle Creek, Michigan, USA

ausgetragen werden. Diese Events sollen mit Observer und mit Logger (falls möglich den neuen FAI-Logger) durchgeführt werden. Für die WM sind 103 Startplätze und für die Pre-Worlds ca. 75 Startplätze vorgesehen. Die Organisatoren suchen deshalb für die Pre-Worlds ca. 40 und für die WM ca. 60 internationale Observers.

Die Reise-Entsündigung für die WM beträgt US\$ 250. Für die Pre-Worlds ist das Geld für eine Reise-Entsündigung (noch) nicht vorhanden. Freie Kost und Logis sind zugesichert.

Interessenten melden sich bei: [leon.andre@netline.ch](mailto:leon.andre@netline.ch)





## WM-Bronze für Stefan Zeberli

### Ein Bericht von der 19. FAI Weltmeisterschaft der Heissluftballone in Debrecen (Ungarn)

von Léon André



Der Auftakt war für Stefan nicht unbedingt ideal. Nach der ersten Fahrt belegte er Rang 33, hinter René Erni und David Hochreutener, der als Neuling unter den Vertretern der Schweiz an einem internationalen Wettkampf mit Rang 25 erfreulich startete. Obwohl sich alle Schweizer Teams gut vorbereitet und die Aufgabenstellung von Wettkampfdirektor Mathijs de Bruijn studiert hatten, mussten sie sich im realen Wettkampf erst daran gewöhnen.

### Aufgabenstellung à la Mathijs de Bruijn

Fast jedes Aufgabenblatt von Mathijs de Bruijn wurde durch eine Aufgabe dominiert, die den Wettkämpfer zwang, seine Strategie schon vor dem Start festzulegen. Bei der ersten Fahrt war dies ein «Land Run» d. h. eine maximale Dreiecksfläche, die in einem Kreis mit Radius 2.5 km abgefahren

werden musste. Die Besonderheit bestand darin, dass der Wettkämpfer das Zentrum dieses Kreises vor dem Start deklarieren musste (jeder hatte also seinen eigenen Kreis). Der Punkt A des Dreiecks war der Eintritt des Ballons

in den deklarierten Kreis und Punkt C der Austritt. Der Punkt B wurde von der Auswertesoftware ermittelt, indem diese den Trackpunkt zwischen A und C suchte, der das grösste Dreieck ergab. Neben dieser Aufgabe gab es noch zwei «Hesitation Waltz» (Qual der Wahl) und ein «Judge Declared Goal» (vorgegebenes Ziel). Die Anlage der Aufgaben war so, dass sich der Pilot sehr gut überlegen musste, wie er den Kreis legen wollte, damit die Zielaufgaben auch noch lösbar waren.

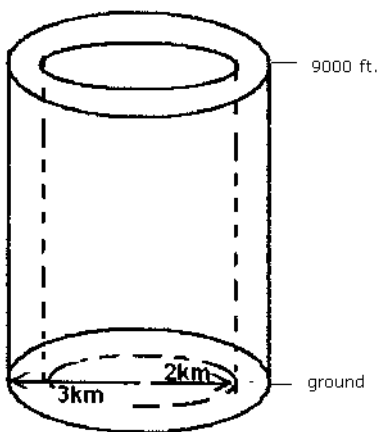
Das zweite Aufgabenblatt war insofern einfacher, als nur zwei Aufgaben zu lösen waren: ein «Pilot Declared Goal» (selbst gewähltes Ziel), wobei aber nur ein Ziel aus einer Liste von drei Zielkreuzen ausgewählt werden konnte. Die zweite Aufgabe war eine «3D Shape Task» (früher Box genannt). Es ging also darum, eine möglichst grosse, horizontal gemessene Strecke in einem dreidimensionalen Luftraum abzufahren. Der Luftraum wurde durch den Zwischenraum von zwei ineinander gestellten Zylindern gebildet:

Wiederum musste der Pilot die zentra-





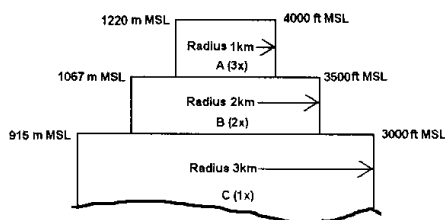
Luftraum für die «3D Shape Task»



le Achse der beiden Zylinder vor dem Start deklarieren. Auch wenn diese Aufgabe nicht zwischen Zielaufgaben gelöst werden musste, so hing doch recht viel von der optimalen Wahl der Zentralachse ab. Nur bei einer guten Wahl hatte man die Chance, eine lange Strecke im deklarierten Luftraum zurückzulegen.

Auch die dritte Fahrt wurde durch eine «3D Shape Task» dominiert. Der Luftraum entsprach einer dreistöckigen Hochzeitstorte:

Wieder mussten die Piloten die zentrale



Luftraum für die «3D Shape Task»

Achse der Torte vor dem Start deklarieren. Der Weg, den sie im Luftraum B zurücklegten, wurde doppelt und je-

ner im Luftraum A dreifach gezählt. Vor dieser Aufgabe gab es wieder ein «Pilot Declared Goal», wobei ein Ziel aus einer Liste von vier Zielkreuzen gewählt werden musste.

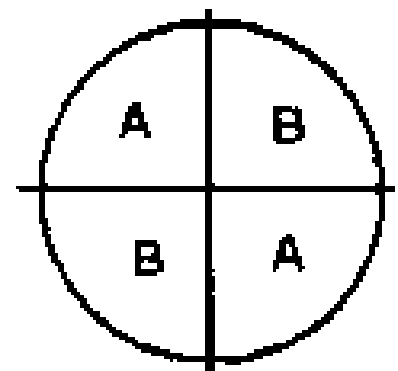
Die vierte Fahrt bestand aus einer doppelten Fuchsjagd. Auch dies ist eine Spezialität von Mathijs de Bruijn: Der Fuchsballon macht am Ende der ersten Aufgabe ein «Touch and Go», eine Person mit einem Zielkreuz springt ab und die zweite Fuchsjagd beginnt.

Für die fünfte Fahrt liess sich Mathijs de Bruijn nichts mehr Neues einfallen. Er wiederholte die Torten-Aufgabe (s. Abb. 2) gefolgt von zwei «Hesitation Waltz».

Mit der sechsten und letzten Aufgabe überraschte Mathijs die Teilnehmer. Viele hatten geglaubt, die Weltmeisterschaft sei so gut wie gelaufen. Doch das letzte Aufgabenblatt umfasste sechs Aufgaben: Zuerst ein «Land Run» (wie bei der ersten Fahrt, Kreis mit Radius 3 km), drei «Hesitation Waltz», eine «Minimum Distance Double Drop» und zum Schluss nochmals eine «Hesitation

Waltz». Die «Minimum Distance Double Drop» bestand aus einem Kreis mit vier Quadranten (s. Abb. 3), wobei die beiden Marker entweder je in ein Feld A oder je in ein Feld B gesetzt werden mussten.

Minimum Double Drop



Der Kreis hatte einen Radius von 150 m. Die meisten Ballone haben diesen Kreis nicht erreicht oder konnten nicht in gleich bezeichnete Quadranten markern.



Mit 6 Aufgaben von insgesamt 19 an dieser WM, hat die letzte Fahrt fast ein Drittel der maximal erreichbaren Punkte ausgemacht.

Die Statistik der gestellten Aufgaben:

- 8 HWZ Hesitation Waltz
- 3 3DT 3D Shape Task  
(bei allen musste der Pilot das Zentrum deklarieren)
- 2 LRN Land Run  
(Kreis, der Pilot musste das Zentrum deklarieren)
- 2 PDG Pilot Declared Goal  
(fast Hesitation Waltz, da aus 3 / 4 Zielen gewählt)
- 2 HNH Hare and Hounds  
(doppelte Fuchsjagd)
- 1 JDG Judge Declared Goal
- 1 MDD Minimum Distance Double Drop



Die Aufgabenstellung war dadurch geprägt, dass bei 5 von 6 Fahrten die Piloten die Position einer Aufgabe vor der Fahrt deklarieren mussten. Sowohl beim „Land Run“ wie auch bei der „3D

Shape Task“ geht es um eine Optimierung der Fahrtrichtung. Insbesondere wenn diese Aufgabe am Anfang einer Fahrt steht, kommt der Pilot sehr leicht in die Lage, dass er möglicherweise noch eine bessere Fahrtrichtung finden könnte, diese ihn aber in eine ungünstigere Position für die nachfolgenden Aufgaben bringen könnte. Ob da die geforderte Unabhängigkeit der Aufgaben voneinander noch erfüllt ist, erscheint mir sehr fraglich. Es ist zudem klar, dass Piloten mit guten Windinformationen vor dem Start hierbei deutlich im Vorteil sind. Wie weit diese Aufgabenstellung die sehr guten Piloten von den guten Piloten separiert, könnte auch noch diskutiert werden.

Diese WM wurde mit einfachen Loggern und ohne Observer durchgeführt. Dadurch wurde die Wahl der möglichen Aufgabentypen sehr stark eingeschränkt, was ich sehr schade finde. Es ist zu hoffen, dass bis zur EM 2011 genügend FAI-Logger zur Verfügung stehen, damit diese mit den neuen Loggern weniger Einschränkungen in den Aufgabentypen hat. Für die WM 2012 in den USA ist vorgesehen, dass diese (sofern möglich) mit den FAI-Loggern aber auch mit Observern durchgeführt wird.

Piloten ohne Computer (es gab sie noch) waren bei diesen 3D-Aufgaben ganz klar im Nachteil. Ich bin sehr dafür, dass unsere Wettkämpfer mit einem Computer an Bord zum Start gehen. Ich glaube aber, dass es nicht richtig ist, wenn jene ohne Computer praktisch keine Chance mehr haben, beste Resultate zu erlangen.

Die sechste Aufgabe musste bei recht steifem Wind über der Puszta „solo“ gefahren werden, d.h., es durfte kein Co-

Pilot mitfahren. Bei einem Wettbewerb, bei dem sich der Computereinsatz derart aufgedrängt hat, muss man hier die Frage nach der Sicherheit stellen.

### Der Verlauf der WM aus Schweizer Sicht

Wie es sich bereits eingebürgert hat, traten wir in Debrecen als einheitliche Nationalmannschaft auf. Es ist inzwischen zur Selbstverständlichkeit geworden, dass sich die Schweizer Teams, so weit es nur irgendwie geht, gegenseitig unterstützen.

Für Martin Messner war der Start insofern schwierig, als in der ersten Nacht aus seinem Auto wichtige Utensilien



gestohlen worden waren. Zum Glück fanden sich im Schweizer Lager genügend technische Geräte, um ihn einigermaßen auszurüsten.

Mit der zweiten Fahrt (Abendfahrt. PDG, 3DT) konnten sich alle Schweizer Teams um einige Ränge verbessern. Den grössten Sprung machte Stefan von Rang 33 auf Rang 14. Aber auch David erreichte mit dem 19. Rang eine



sehr gute Position. Dieser Aufwärtstrend war insofern überraschend, als alle Schweizer Teams die Fahrt aus dem Sicherheitsaspekt abbrechen, da die aufziehende Front erste Wolkenbänke bodennah hineindrückte.

Den ganzen 5. Oktober regnete es und am 6. Oktober am Morgen fuhren wir



wohl zum Startplatz, aber der noch zunehmende Wind erlaubte keinen Start. Erst die Abendfahrt konnte durchgeführt werden (PDG, 3 DT: Torte). Der Regen vom Vortag hatte aber aus dem Landegebiet eine Morastlandschaft gemacht. Nach der Landung gingen beim Competition-Center die Hilferufe von mehr als 40 Ballon-Teams ein, dass sie einen Traktor benötigen würden, um aus dem Morast wieder herauszukommen. Unsere Schweizer Teams halfen sich gegenseitig und das Team Vollgas (Team von David Hochreutener) konnte auch ihren verlorenen Laptop wieder ausgraben. So kamen alle einigermaßen beizeiten ins Bett. Das galt

aber nicht für alle WM-Teilnehmer. Am nächsten Morgen beim Briefing waren 4 Ballone immer noch nicht geborgen. Die Morgenfahrt musste dann (zum Glück für die noch fehlenden Teams) wegen Nebel abgesagt werden.

Am 7. Oktober bestand die Abendfahrt aus der doppelten Fuchsjagd. Wir organisierten die Nachfahrer. Die Windmessung war nicht von grosser Bedeutung. Deshalb fuhren wir dem Fuchsballon durch den Abendverkehr in der Stadt voraus. So waren wir an Ort und Stelle, als der Fuchsballon die erste Landung machte und konnten die Koordinaten den Schweizer Ballonen durchgeben. Das Nachfahrerteam 2 von Stefan übernahm es dann, den Fuchs zur zweiten Landung zu verfolgen und von dort die Koordinaten zu übermitteln.

Die Morgenfahrt vom 8. Oktober wurde am Briefing wegen viel Wind abgesagt (wir hatten 12 km/h am Boden und 45 km/h auf 700 m gemessen). Mathijs de Bruijn teilte bei diesem Briefing auch mit, dass alle Resultate revidiert werden mussten, da die Höhendcodierung nicht in allen Loggern identisch sei. Der Unterschied zwischen den Loggern in der Höhe betrage etwa 40 m! Wenn man an die 3D-Aufgaben, insbesondere an die Torten-Aufgabe denkt, so kann dies viel ausmachen. In der Tat machte Stefan durch die Revision einen Sprung um 5 Ränge nach vorne! Für andere war es weniger positiv. Diese Logger erlaubten es auch, über Bluetooth die aktuellen Daten auszulesen. Beispielsweise ist René Erni nach diesen Daten - also falschen Informationen - gefahren. Eine sehr unerfreuliche Situation, die an einer WM nicht vorkommen dürfte. (N.B.: Die FAI-Logger arbeiten mit Barometer-Höhe und sind somit von der GPS-Höhe unabhängig)

Leider hatten sich ausser Stefan alle Schweizer Teams mit den letzten Aufgaben in der Rangliste verschlechtert. Stefan war auf dem sehr guten 5. Rang und bei David lag mit Rang 44 immer noch eine gute Klassierung im Bereich des Möglichen. Insbesondere René entschied sich aber künftig, primär zur Unterstützung der anderen Teams zu fahren. Bei der 5. Fahrt (3DT: Torte, HWZ) kam dies nicht so sehr zum Zug aber bei der letzten Fahrt beeilte sich René beim Start, um die höheren Winde zu erkunden. So erhielten die anderen die ganz wichtige Information, dass sie mit dem Steigen in höhere Windschichten keine Vorteile gewinnen konnten. Sicher hat der Informationsaustausch zwischen den Teams auch zum erfreulichen Resultat mitgeholfen, dass Stefan den 3. Rang und David den 33. Schlussrang erreichte.



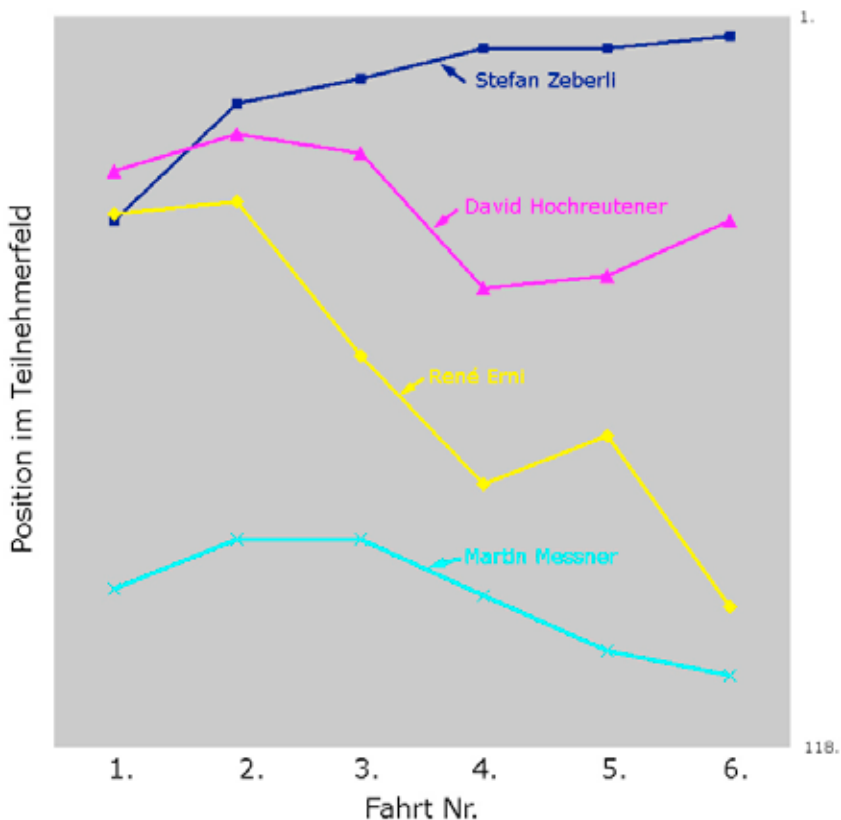


## Der Versuch einer Analyse und zur Frage: wie weiter?

Von der ersten Fahrt an führte das USA-Trio: Nick Donner, John Petrehn und Joe Heartsill die Rangliste an. Bei jedem Start wiederholte sich dasselbe Bild: Kaum war die grüne Flagge gehisst, womit die Ballone mit Füllen beginnen durften, hob schon ein erster USA-Ballon ab. Es wurde schnell klar, dass sich die Amerikaner einen «bemannten Pinballon» leisteten. Offensichtlich war es seine Aufgabe, für die anderen Ballone die günstigen Windschichten zu suchen.



Entwicklung der Rangierung der Schweizer Teams



Generell war die amerikanische Nationalmannschaft straff organisiert. Sie führten einen ganzen Van mit Elektronik mit und der Coach hatte offensichtlich weitgehende Befehlskompetenz. Das Konzept hat sich bewährt! Soll man es kopieren?

### Sehen wir uns die Resultatsentwicklung der Schweizer Teams an:

Es beeindruckt, wie konsequent Stefan zur Spitze aufrückte. Daraus ergibt sich unwillkürlich die Frage, ob er zu einem noch besseren Endergebnis gekommen wäre, wenn er in der ersten Fahrt beispielsweise dadurch mehr Punkte gemacht hätte, dass wir von Anfang an einen «bemannten Pinballon» hätten einsetzen können? Nach der ersten Fahrt betrug sein Abstand zum führenden Nick Donner 992 Punkte. In der Schlussrangliste war der Abstand von Stefan zum führenden John Petrehn immer noch 1090 Punkte. Mit



seiner Aufholjagd hat Stefan also seine Position in der Rangliste verbessert, den Punkteabstand zur Führungsspitze konnte er aber nicht vermindern. Man kann dies so interpretieren, dass das USA-Führungsduo im Verlauf der WM eine ähnliche Steigerung erbrachte, wie Stefan.

Es ist klar, dass solange die Schweizer Teams ihre Teilnahme an internationalen Wettkämpfen weitgehend selber bezahlen müssen, der generelle Einsatz eines «bemannten Pinballons» nicht im Frage kommt. Wir müssten darüber also erst dann diskutieren, wenn mehr Geld für die Unterstützung der Nationalmannschaft vorhanden wäre.

Potenzial für eine Verbesserung der elektronischen Informationsübertragung existiert und ich hoffe in naher Zukunft daran arbeiten zu können. Insbesondere hoffe ich aber, dass es auch in Zukunft so sein wird, dass alle Teilnehmer an einem internationalen Wettkampf primär das Ziel haben, sich für ein gutes Resultat der Nationalmannschaft einzusetzen und allenfalls bereit sind, die eigene Position hierfür etwas zurückzustecken.

Auf das gute Resultat der Schweizer Teams können wir alle stolz sein. Martin Messner und insbesondere René Erni sind wir für den zielgerichteten Informationsaustausch zur Unterstüt-

zung der Nationalmannschaft zu grossem Dank verpflichtet. Mit David Hochreutener und seinem Team «Vollgas» freuen wir uns über den grossartigen Erfolg, gleich bei der ersten Teilnahme an einem internationalen Wettbewerb den 33. Rang erreicht zu haben. Besonders freuen wir uns aber mit dem Team Stefan Zeberli über die WM Bronzemedaille. Es ist das erste Mal, dass ein Schweizer Team an einer Heissluftballon-WM eine Medaille gewinnt. Zudem hat sich Stefan als bester europäische Heissluftballon-Pilot bestätigt. Herzliche Gratulation an das ganze Team.

*Léon André*



## 19. GENERALVERSAMMLUNG SBAV / FSA

in Worben bei Lyss

26. März 2011



Unter dem Patronat der Ballongruppe Bern laden wir sie herzlich zur Generalversammlung 2011 ein.

Wir treffen uns **im Hotel Worbenbad** ([www.worbenbad.com](http://www.worbenbad.com)) in Worben bei Lyss (Hauptstrasse 77; 3252 Worben bei Lyss B E; Tel +41 32 384 67 67)

ab 9.00 Uhr Check-In und Begrüssungskaffee

**10.00 Uhr Generalversammlung des SBAV mit folgenden Traktanden:**

1. - Genehmigung Protokoll der GV 2010
2. - Genehmigung Jahresbericht 2010
3. - Genehmigung Jahresrechnung 2010
4. - Genehmigung der Verbandsziele
5. - Déchargeerteilung an den Vorstand
6. - Genehmigung des Budgets 2011 und Festsetzung des Jahresbeitrages 2012
7. - Wahlen
8. - Mutationen
9. - Anträge und Beschwerden
10. - Diverses

**Anträge, Beschwerden und Wahlvorschläge müssen spätestens zwei Monate vor der GV schriftlich beim Vorstand eingereicht werden.**

**12.15 Uhr Apéro (inkl. Crewmitglieder)**

**13.00 Uhr Mittagessen**  
3-Gang Menü inkl. alkoholfreies Getränk und Kaffee; **Kosten Fr. 40.—pro Person. Crewmitglieder und Passagiere können gerne am gemeinsamen Mittagessen teilnehmen (anmelden!)**

**15.00 Briefing für die Ballonfiesta**  
Wir starten in der Region Kappelen (Flugplatz Biel-Kappelen) und geniessen die wunderschöne Aussicht auf das Seeland.

**Anmeldungen erbeten bis spätestens 19. März 2011**

Benutzen Sie bitte das Anmeldeformular unter [www.sbav.ch](http://www.sbav.ch)

Wer keinen Internetzugang hat, sendet den nachstehenden Anmeldetalon ausgefüllt an: Geschäftsstelle SBAV/FSA, Postfach 16, 4124 Schönenbuch. Den Kostenbeitrag für das Mittagessen überweisen Sie bitte bis 19.03.11 auf das PC Konto des SBAV 90-18355-2 (e-banking erwünscht) oder Barzahlung an der Tageskasse.



# 19ème Assemblée générale SBAV/ FSA

## à Worben bei Lyss (Canton de Berne) 26 mars 2011



Sous le patronat du « Club de Mongolfière Berne » nous vous invitons cordialement à notre assemblée générale 2011.

Nous nous retrouvons à l'**hôtel Worbenbad** ([www.worbenbad.com](http://www.worbenbad.com)) à Worben bei Lyss (BE).  
(Hauptstrasse 77; 3252 Worben bei Lyss; Tél. +41 32 384 67 67)

Dès 9.00 h Accueil et café de bienvenue

### 10.00 h Assemblée générale du SBAV avec à l'ordre du jour:

1. - Approbation du procès-verbal de l'AG 2010
2. - Approbation du rapport annuel 2010
3. - Approbation des comptes annuels 2010
4. - Approbation des buts de la FSA
5. - Décharge au comité
6. - Approbation du budget 2011 et décision du montant des cotisations 2012
7. - Elections
8. - Modifications
9. - Propositions individuelles
10. - Divers

**Les motions, plaintes et propositions de candidatures doivent parvenir au comité par écrit, au moins deux mois avant l'AG.**

12.15 h **Apéritif (invité aussi les membres du crew)**

13.00 h **Déjeuner**

Menu à 3 plats inclus une boisson sans alcool, café; **Coûts: Fr. 40.—par Personne**  
**Veillez également inscrire les membres du crew et les passagers.**

15.00 h **Briefing Ballonfiesta**

Départ dans la région Kappelen (Aerodrome Bienne-Kappelen) avec une coulisse imposante et sa vue imprenable sur le « Seeland – la région des trois lacs »

**Inscription jusqu'au 19 mars 2011**

Veillez utiliser le formulaire d'inscription sous [www.sbav.ch](http://www.sbav.ch).

Si vous ne possédez pas d'accès internet, veuillez remplir le formulaire ci-dessous et le faire parvenir à l'adresse suivante.  
Geschäftsstelle SBAV/FSA, Postfach 16, 4124 Schönenbuch. Payment en avance coût de déjeuner sur compte postal 90-18355-2 de la FSA/SBAV (E-banking préféré) jusqu'au 19 mars 2011 ou payment sur place.





**Anmeldetalon** für die Generalversammlung SBAV / FSA vom 26. März 2011 im Hotel Worbenbad in Worben bei Lyss BE.

Name, Vorname : .....

Adresse : .....

PLZ, Ort : .....

Telefon P : .....

Telefon G : .....

Ballongruppe : .....

Mitglied SBAV (bitte ankreuzen)  ja  nein

offizielle Vertretung der Ballongruppe : .....

Datum und Unterschrift : .....

**Teilnahme Ballonfiesta**  ja

Immatrikulation : ..... Grösse: .....

**Anmeldung zum Mittagessen (Fr. 40.—pro Person) Anzahl Personen:** .....

**Talon d'inscription** pour l'assemblée générale SBAV 2011 du 26 mars 2011 à l'hôtel Worbenbad à Worben bei Lyss (BE)

Nom, prénom : .....

Adresse : .....

NPA postal, Lieu : .....

Téléphone privé : .....

Téléphone bureau : .....

Groupe de ballons : .....

Membre SBAV (veuillez cocher)  oui  non

Représentant officiel du groupe de ballons : .....

Date et signature : .....

**Participation à la fiesta**  oui

Immatrikulation ballon : ..... Taille : .....

**Der Vorstand  
des Schweizerischen  
Ballonverbandes  
und die Redaktion  
Contact  
wünschen ein schönes  
Weihnachtsfest  
ein gutes neues Jahr  
und  
Allzeit guet Land**



**LOOK UP TO A LINDSTRAND**



[gabriela@lindstrand.ch](mailto:gabriela@lindstrand.ch)  
Telefon: 044 687 89 03  
Natel: 079 473 19 47  
[www.lindstrand.ch](http://www.lindstrand.ch)

**MAIN AGENTS FOR SWITZERLAND**

Gabriela & Richard Sargeant  
Lindstrand Balloons Switzerland  
Zürcherstrasse 37b,  
8852 Altendorf

[richard@lindstrand.ch](mailto:richard@lindstrand.ch)  
Telefon: 044 687 89 02  
Natel: 079 405 12 44  
Fax: 044 687 89 01

**REPRÉSENTANT POUR LA SUISSE ROMANDE**

Guy Lefebvre

Instructeur - Ecole d'aérostation  
Expert OFAC/BAZL pour les examens  
Rte de St-Cergue 20, 1268 Begnins/VD  
Tél & Fax: 022 362 56 64 (répondeur)  
[lefebvre@freesurf.ch](mailto:lefebvre@freesurf.ch)

**REPAIRS - SPARES - INSPECTIONS**

Bruno Engler  
Bodenacherstrasse 12, 8830 Bassersdorf  
Telefon: 044 888 68 40  
Natel: 079 209 57 04  
[bruno.engler@bluewin.ch](mailto:bruno.engler@bluewin.ch)

**RAPRESENTANTE TICINO - MAURIZIO SANDIVO**

Maurizio Sandivo Ballooning  
Via Loreto 8, 6900 Lugano  
[maurizio.sandivo@hotmail.ch](mailto:maurizio.sandivo@hotmail.ch)  
Tel: 091 980 33 61  
Handy: 079 207 01 88

*Lindstrand Balloons Switzerland*



www.kubicekballoons.cz

# New level



Offizielle

**Kubicek  
BALLOONS**

Vertretung



## Erster Ballon-Unterhaltsbetrieb der Schweiz

- Beratung
- Verkauf
- Reparaturen aller Marken
- Ersatzteile
- Anfertigung von Werbebannern nach Mass
- Werbeaufschriften direkt auf Hüllen
- Jahres-/ 100Std. Kontrollen
- Modellballone
- Kaltluftballone

**EASA CAMO+ ZERTIFIZIERT**



**BALLON  
SERVICE**



**Patrik Schmidle**

6033 Buchrain

Tel.: 041 448 29 33

Fax: 041 448 35 20

E-mail: pschmidle@bluewin.ch